

En la última sesión municipal — hace ya quince días — se acordó, por mayoría de votos, desechar todas las propuestas presentadas para la licitación del balneario que se está construyendo, y hacer una nueva licitación en espera de mayores ventajas para la municipalidad.

Los licitadores apenas fueron dos y la mejor propuesta apenas subió cuatrocientos colones sobre la base calculada. Es posible que algunas omisiones al redactar las bases de la licitación fueran la causa del escaso número de concurrentes. Es posible también que la falta de publicidad y la premura del tiempo hubieran influido en ello.

Bien está que la Municipalidad trate de sacar las mayores ventajas dentro de las posibilidades comerciales del momento, pero en este caso particular el tiempo es bien escaso para los fines que se persiguen. Es que a estas horas resulta demasiado tarde sacar una nueva licitación, sobre todo si se han perdido quince días desde que se acordó declararla desierta. Si a estas horas se ordena una nueva publicación en La Gaceta, sería necesario dar un mes de término para recibir las propuestas y en este caso no sería posible inaugurar el balneario antes de febrero del año entrante. Se habría entonces perdido el mejor tiempo de turismo con grave perjuicio para la ciudad.

Esa nueva licitación, por muy ligero que quieran llevarse las cosas no expiraría antes del treinta y uno de diciembre y mientras se otorga el contrato y el interesado hace las instalaciones necesarias se habrá pasado un mes como término mínimo. Vendríamos entonces a tener el balneario listo a mediados de febrero cuando está terminándose la temporada de turismo.

Está bueno el deseo de mejorar las cosas pero si ello no ha de hacernos perder tiempo porque es este el favor principal del éxito en el balneario de Limón.

## Labores de la Junta de Turismo de Limón

### Lista de hoteles y precios por persona en la ciudad de Limón

Hôtel Park — \$ 8.00 diarios por persona; cuarto y comida.  
Pensión Costa Rica — \$ 6.00 diarios por persona, cuarto y comida.  
"El Sena" — Cuarto y comida \$ 5.00; cuarto sólo \$ 3.00.  
Pensión América — \$ 5.00 cuarto y comida.  
Gran Hotel — Cuartos y camas solamente \$ 1.50, \$ 2.00, \$ 3.00.  
Hospedaje Atlántico — Cuartos solamente \$ 3.00 una persona, \$ 5.00 dos personas, \$ 7.00 tres personas, sin comida.  
"La Victoria" — Julio Soldevilla — Cuarto y comida \$ 3.00 persona.

La Bretaña — Cuartos con dos y tres camas \$ 1.00 por persona.  
La Libia — \$ 1.00 y \$ 0.75 por cama; cuartos con dos y tres camas.

### Automóviles de Plaza — Tarifas

Carreras dentro de la ciudad, una persona \$ 1.00; dos personas \$ 2.00; tres o más personas \$ 5.00.  
Paseo a Westfalia, ida y vuelta \$ 10.00, tres millas.  
Paseo a Portete, ida y vuelta \$ 8.00, dos millas.  
Paseo a Portete o Westfalia, quedándose a pasear o nadar en estos lugares por más de 1 hora a dos horas a \$ 7.00 la hora o bien a \$ 8.00 si es uno de los carros grandes.

## Viajes hará la United Fruit los fines de semana

Se podrá tomar los barcos los viernes y regresar los lunes

La United Fruit Company acaba de anunciar que efectuará viajes periódicos de fin de semana en forma de excursión, todos los viernes, regresando los lunes. Ha inducido a esta empresa a efectuar estos viajes, el éxito que ha logrado en sus excursiones de Navidad, Año Nuevo y el Día de Gracia que efectuó el año pasado.

Los hombres de negocios, los estudiantes o cualquier persona que desee pasear podrá tomar cualquiera de los barcos "Quirigua", "Petén", o el

"Veragua", los viernes por la noche y regresar en la mañana del lunes en tiempo de empezar a trabajar. La Compañía está dispuesta a extender el paseo hasta por diez días. Los pasajeros de estas excursiones pasarán como huéspedes de la United Fruit Company, serán acomodados en San José (Costa Rica) en el Gran Hotel Costa Rica. Además, serán conducidos al Valle de Orosi, al Volcán Irazú y a Las Nubes.

(La Estrella de Panamá)

## MOVIMIENTO MARITIMO

### Flota Blanca

El vapor "Veragua" que zarpó hoy domingo a las 5 p. m., para New York, vía Cristóbal y Habana, llevó la carga siguiente:

Para New York: 41.513 recimos bananos, 350 sacos cacao en grano, 10 tortugas vivas, 4 bultos varios.  
Para Londres vía New York: 458 sacos café, 78 cajas plata acuñada, 2 cajas carne seca de tortuga.  
Para Amsterdam, vía New York: 200 sacos cacao en grano.  
Para Génova, vía New York: 35 sacos café.  
Para Stockholm, vía New York: 100 sacos café.

Para El Havre vía New York: 4 fardos géneros.  
Para New Orleans, vía Habana: 1 saco café.  
Para Londres vía Cristóbal: 220 sacos café.  
Para Hamburgo vía Cristóbal: 100 sacos café.  
Para Kingston, Jamaica: 1 saco café.  
Para Puerto Colombia: 600 sacos cacao en grano.  
Para Valparaíso, Chile: 300 sacos cacao en grano.  
Para Cristóbal, C. Zone: 164 bultos frutas y legumbres, 6 rollos suela, 2 bultos varios.

## El porvenir de los pueblos depende del impulso que se le dé a la agricultura

Por HUMBERTO ULLOA CHACON

Una de nuestras tendencias en la vida del periodismo y que nos ha hecho ocuparnos con especial interés, ha sido la de encauzar todos aquellos problemas que se relacionan con la vida de la República y que tienen de un modo positivo al engrandecimiento colectivo del inmenso conglomero que forma la nación.

Bien sabemos que el porvenir de los pueblos está fínicado en el impulso que se le da a la Agricultura. De aquí arranca nuestro convencimiento de que mientras no nos decidamos a cultivar los campos labradores, tendremos siempre carencia de aquellos artículos que constituyen nuestro principal alimento y que la más de las veces hay que importar los de otros mercados.

Costa Rica cuenta con un porvenir lleno de vida, con zonas exuberantes, de bosques espesos, de valles dilatados, de una vegetación realmente propicia para toda clase de cultivos en donde el hombre puede encontrar un mundo de riquezas, transformándolas en campos llenos de vida, lejos de la vida efímera de las ciudades, donde el ambiente por diferentes circunstancias es pesado y los medios para vivir difíciles y duros. En este desasosiego constante la humanidad se defiende lucha para mejorar su estado económico; y en este continuo bregar no se ve en el horizonte despuntar la Aurora que anuncie el cambio de mejores días para quienes sufren estrechez por razones de falta de trabajo, el cual engranda al individuo.

Los gobiernos si efectivamente quieren el engrandecimiento de los países,

deben prestar apoyo a la Agricultura, fuente única de riqueza y bienestar para las colectividades. Las colonias agrícolas en otros países han desempeñado papel importante en la evolución progresiva de los pueblos, ha sido pedestal propulsor en el engrandecimiento económico de las Naciones las cuales han prestado especial cuidado a la Agricultura.

De tal manera que impulsando las industrias agrícolas, estoy seguro que los problemas sociales se solucionarían de manera satisfactoria; pero mientras no se le de debida atención, se tendrá que depender de otras naciones las cuales se han preocupado a su tiempo, por estas industrias que representan la vida de las mismas. Aquí, perfectamente se puede producir lo que necesita el pueblo para su alimentación, pues las zonas que cuenta esta República son exuberantes y propicias para la agricultura. Tiene clima y aguas magníficos, lo cual es augurio de un resultado halagador en las faenas agrícolas que se emprendan. Actualmente se importa de otros mercados mucho artículo de suprema necesidad, debido a que estas industrias no han alcanzado un desarrollo que venga a llenar las necesidades de la República. De esto se desprende que las colonias agrícolas desempeñan papel importante en la vida ascendente de los pueblos; pero estas requieren apoyo

del gobierno para que alcancen ampliamente el desarrollo que requiere la industria agrícola.

Costa Rica muy pronto resolverá del mejor modo estos problemas, pues ya se nota más interés por la agri-

cultura, lo cual nos hace suponer que estos vitales problemas que se relacionan con la vida de la Nación, serán resueltos de modo que llene las necesidades del momento y entonces dejará de ser signataria de los otros países cuyos artículos se dan con éxito halagador en las inmensas zonas de Costa Rica.

Pensemos en el porvenir de Costa Rica, este es el mejor modo de hacer patria.

## Soldado etíope victorioso es ascendido a general

Addis Abeba. — El emperador Selassie ascendió al rango de general a Omar Simer, un soldado modammedano que dirigió a los etíopes en una feroz batalla cerca de Scillave, en la cual murieron varios centenares de italianos, en comparación con una pérdida de 40 hombres de parte de los etíopes.

El general Omar Simer sirvió

en el ejército italiano en Somalia antes de que estallara la guerra, y desertó para pasarse al lado de los etíopes cuando la guerra apareció inevitable, y luego de dar muerte a un oficial italiano.

Se ha sabido que una de las condiciones que impusieron los italianos para el arreglo del célebre incidente le Ualual consistía en la entrega de Simer.

## ORIENTACIONES

### PARA LA PROVINCIA DE LIMON

POR JUAN E. ROMAGOSA.

La primera exploración científica que se hizo en nuestro litoral Atlántico, la verificó una expedición enviada por el gobierno inglés y que vino encabezada por el capitán de navío Barret de la armada británica el año 1839. Hizo un reconocimiento de la costa desde el río San Juan, hasta el río Chagres, estudiando preferentemente la Laguna de Chiriquí; sus islas y márgenes; se practicaron sondeos y se estudiaron las minas de carbón, situadas en la isla de la Popa, en Splithill y demás lugares hasta llegar a Hone Creek en nuestro territorio.

Años más tarde, en 1858, un señor Ambrose W. Thompson había obtenido del gobierno de la República de Nueva Granada (Colombia) una concesión para la construcción de una carretera propia para coches y diligencias, entre Bocas del Toro y la ciudad de David, con derecho a extender un ramal a Golfito y de poder explotar todos los recursos naturales de la región y la explotación de todas las minas de carbón.

El referido Thompson fundó la compañía Chiriquí Improvement Co. con el objeto de explotar dicha concesión. Según parece, la Secretaría de Estado de los Estados Unidos tuvo motivo para temer que esta concesión, pudiera ser traspasada a Inglaterra y entró en negociaciones con Thompson a fin de tomarla y en vez de un camino, construir un ferrocarril entre los puntos citados, estableciendo además dos bases navales, una en la Bahía de Almirante y otra en Golfito. El 21 de mayo de 1859 fue firmado el contrato de traspaso de la concesión, entre el Secretario de Marina de los Estados Unidos Mr. Isaac Toucey y el citado Thompson.

Hace algunos meses en la revista "Dominical" di a conocer parte del articulo y fines de ese contrato. El Congreso de los Estados Unidos dispuso entonces enviar una comisión de técnicos para que estudiara de previo el territorio en cuestión. El jefe de la expedición fue el capitán de navío Engle, asistido por los tenientes Almy, Jeffers y Norton, del geólogo doctor Evans y de los

ingenieros J. W. King y H. Newell.

De todo su laborioso informe que fue enviado al Congreso por el Presidente Buchanan en enero de 1861, citaré ligeramente algunos datos interesantes sobre el carbón.

El geólogo doctor Evans, dice que el carbón que existe en el litoral y en la Laguna de Chiriquí, es de la mejor calidad para la navegación y vapor. Este geólogo, confió el estudio especial de muestras de carbón al distinguido químico de Boston doctor Charles T. Jackson y los fósiles asociados al carbón fueron examinados, por exceptos en paleontología, con el fin de determinar la verdadera edad geológica de estos depósitos. Dicho doctor Jackson, en un informe fechado el 15 de diciembre 1860, dice: "Es obvio decir de estos carbonos que son muy apropiados para la navegación a vapor y todos los usos ordinarios; producen calor con gran rapidez, la llama es grande y se mantiene bien y el cock que produce es de buena calidad, dejando muy poca ceniza. Destilado, deja aceites o líquidos finos y betuminosos. En la retorta dan en abundancia magnífico gas para alumbrado. Es un carbón muy rico".

En otro informe dice que ha examinado muestras de carbón graso y betuminoso con un 40 por ciento de aceite. Dice que este carbón enciende pronto y se puede levantar vapor en un tercio de tiempo requerido usando antracita, y agrega que todas estas ventajas pueden llegar a ser de gran valor para la prosperidad de la nación que la produce. Después dice, que, con el fin de que se pueda apreciar el verdadero valor de estos depósitos, hace observar que las muestras analizadas son tomadas de la superficie, más o menos deterioradas por las influencias atmosféricas y que en minería, la experiencia ha probado que el carbón mejora en calidad a medida que se penetra a sus venas o capas inferiores.

También ha notado que estos carbonos están libres de azufre y de pirritas de hierro y que los yacimientos son, se puede decir inextinguibles (Pasa a la página dos)

## Reformas al Reglamento de Hospitalización de los trabajadores del Atlántico

Como saben nuestros lectores, el Poder Ejecutivo dictó un reglamento sobre la hospitalización de los trabajadores de la zona Atlántica. Ese reglamento fue publicado en el diario oficial, pero en vista de observaciones que se hicieron de ambas partes, el gobierno optó por considerarlas y la secretaría de salubridad pública llevó a cabo un detenido estudio sobre esas observaciones y sobre algunas reformas que se consideraron de necesidad.

Listo el nuevo reglamento, que contiene importantes reformas, será dictado entre el secretario de salubridad pública y uno de los médicos de la United en una entrevista que se llevará a cabo. En esa entrevista se expondrán los diversos puntos de la reglamentación y se oirán las razones de los médicos de la citada compañía.

Luego, la secretaría de Salubridad pública procederá a la aprobación definitiva del reglamento, con el fin de publicarlo inmediatamente para que sus disposiciones entren en vigencia.

## Reglamento del balneario municipal de Limón

### CAPITULO I

#### Generalidades

**Destino**  
Art. 1. — El Balneario Municipal de la ciudad de Limón es un centro dedicado preferentemente al fomento del turismo; por lo tanto, se tratará de atenderlo en forma tal que agrade y atraiga a los turistas. De iguales atenciones disfrutarán los vecinos de Limón que requieran, con derecho, sus servicios.

**Quiénes pueden concurrir**  
Art. 2. — Para tener derecho a tales servicios se requiere:  
a) Ser de buenas costumbres.  
b) Cumplir con las disposiciones del presente Reglamento.  
c) Pertener a la raza blanca.

**Entrada**  
Art. 3o. — La simple entrada al establecimiento será gratuita.

### Irresponsabilidad de la Municipalidad

Art 4o. — La Municipalidad no será responsable por accidentes personales de ninguna naturaleza.

### De los menores de 12 años

Art 5o. — Los menores de doce años no podrán entrar al establecimiento ni bañarse, si no van acompañados de persona responsable. Y, en general, estarán sujetos a lo que expresa el artículo 1o. de este Reglamento.

### Prohibiciones

Art. 6o. — Es prohibida la entrada a la Cantina, al Salón de Baile, al Restaurant y al Billar, de las personas que estén en vestido de baño.

Art. 7o. — No serán permitidas lanchas dentro del Balneario, pero si podrán usarse los aparatos denominados

Pasa a la Página CUATRO

“LA VOZ DEL ATLANTICO”

Semanario de Intereses Generales

APARTADOS: SAN JOSE 1279

LIMON 218

Director y Administrador: ROGELIO GUTIERREZ ROSS  
 Jefe de Redacción: ENRIQUE ARRAZOLA POSADA  
 Cronista Social: MARIO GUTIERREZ Ch.  
 Cronista Deportivo: HUMBERTO ULLOA

Orientaciones para...

(Viene de la 1a. pá.)  
 En otra parte de su informe agrega que tienen todas las características del llamado Brown Coal y que su olor al quemar es el peculiar del ambra o ácido succínico percibido en el humo. Que al examinar su estructura celular se pueden distinguir perfectamente bien fosilizadas las partes, como hojas, etc., de las plantas que lo formaron y que es curioso notar que son idénticas a las plantas que actualmente crecen en la vecindad.  
 Quiere esto decir que en aquella época geológica, ya vivían las plantas que actualmente viven allí.  
 Agrega el doctor Evans que todas estas características de esa edad geológica nos dan una lección de geología de la época en que se formó ese carbón. Es admitido que la formación secundaria del carbón fue producida en climas tropicales y estos carbones analizados que son de la época terciaria fueron producidos bajo exactamente las mismas condi-

ciones de tiempos más recientes.  
 En el Norte, materias vegetales de la época terciaria han formado lignitos o carbones no betuminosos como por ejemplo los carbones de Oregón, mientras que la verdadera formación del carbón en los países más al Norte y los comprendidos en el círculo polar ártico, son betuminosos y están acompañados por plantas que deben haber crecido en climas calientes. Estos carbones de este litoral dice el doctor Evans constituyen una buena ilustración de las condiciones requeridas para la betuminación de las sustancias vegetales, y llegar a formar un buen carbón betuminoso.  
 Me permito dar estos datos científicos porque son de gran valor y que todavía no han sido publicados en Costa Rica. Algún día haré la traducción completa de todos estos estudios, para que queden como fuente de información.  
 (Continuará)

VIDA SOCIAL

El miércoles regresaron a la capital, después de unos cuantos meses de permanencia en el puerto, nuestro colaborador y amigo el ex diputado don Francisco de P. Gutiérrez, su señora doña Stella Mangel de Gutiérrez, su hija Margarita y las señoritas Flora y María del Rosario Cárdena Cooper. Nuestro muy atento saludo para tan distinguidas personas.  
 De Panamá, donde estuvo algunos días en viaje de salud regresó la semana pasada doña María del Barco de Jurado, esposa de nuestro buen amigo don Julio Jurado, gobernador de la Provincia. Nuestro atento saludo.  
 Pasando unos días al lado de su marido el ingeniero Gutiérrez, se encuentra en Matina, doña Claudia Alfaro de Gutiérrez. Deseamos vivamente que cuanto antes recupere su salud la gentil y culta señora amiga.  
 Pocos días en el puerto disfrutaron las señoras doña Luisa Oreamuno de Guardia y su Sra. hermana doña Claudia O. de Penred. Atentamente saludados.  
 En la hacienda Pandera, en La Estrella, pasan unos días don Mario Jiménez, su señora Elena Troyo de Jiménez y su encantadora hija, nuestra Paulova costarricense, Lidiette Jiménez Troyo. Que gocen bastante en La Estrella.

Doña María Roig de Aubert regresó de la capital y se encuentra de nuevo entre nosotros.  
 Sentimos muchísimo que nuestro buen amigo don Manuel Flores esté sufriendo un daño en un pie. Que el amigo Flores recupere bien pronto, son nuestros mejores deseos.  
 De su paseo por el ramal del Cairo, salió para San José, el licenciado don Alberto Echandi, a quien también acompañaban don Carlos Aguilar y su señora esposa doña Anita Echandi de Aguilar. Nuestro saludo para los distinguidos visitantes.  
 El jueves salieron para la capital don Hugh De Pass, su señora esposa doña Yvette de De Pass y su hermana la encantadora Yvira Jiménez Herrero. Desde luego el bello heredero los acompaña y piensa pasar unos cuantos meses al lado de sus abuelos maternos en San José.  
 Don Abel Robles se encuentra en San José, entendemos que por pocos días.  
 Con el mayor cariño saludamos a la bella joven señora doña Catalina De Pass de Galfe, quien ha llegado de Chicago con su preciosa hijita Sylvia. Regresará en el mes de enero al lugar donde tiene formado su hogar. Atentamente la saludamos.

Cerveza Bavaria-Gold

Prestigio  
 Distinción



Por su calidad  
 y presentación

CERVECERIA ORTEGA

Baile de Campesinos  
 Sábado 9 de Noviembre

El espléndido baile de campesinos organizado por el reputado “CLUB CARIBBEAN” se efectuó tal y como lo indicaban las invitaciones, el sábado nueve y a las nueve de la noche. Las fiestas sociales que organiza, no con frecuencia —desgraciadamente—, el “Caribbean Club”, siempre han sido un gran acontecimiento, un éxito y la concurrencia a estas alegres y expansivas fiestas íntimas, siempre ha quedado perfectamente satisfecha y dispuesta a regresar al festival, tan pronto llegue a sus manos la nueva invitación.  
 Dichosamente el tiempo fue espléndido. Una noche bella. Una verdadera noche tropical. Una de esas noches que nos hace recordar tantos gratos momentos con que nos obsequia la Naturaleza. Una bellísima luna contribuyó grandemente a iluminar no solamente los contornos del Community House, sino también el espacioso y bien adornado salón de baile.  
 Se obsequiaron seis premios que fueron entregados a las personas electas por la mayoría de los concurrentes por medio de votación. Las personas agraciadas con el primero, segundo y tercer premios respectivamente fueron: señorita Margarita Zeller Prestinary, señora B. E. Bookout y la señora Flora Royo de Castro. Los caballeros, como sigue: R. C. Johnston, Claudio Cas-

Doña Luisa Salomón de Azar

El día siete de este mes de Noviembre, mes de todos los santos y también de todos los difuntos, cuando el astro sol, en su vertiginosa carrera, declinaba sus luminosos rayos en la segunda etapa de su marcha, también declinaba en su marcha de esta vida de miserias humanas, hacia la otra para eterna memoria, doña Luisa Salomón de Azar, después de muchos padecimientos, motivados por su larga enfermedad que la había tenido postrada en su lecho.  
 Ejemplo de mujer fue esta, pues durante su vida de honradez y de trabajo, se dedicó al comercio de telas, que por su inteligencia, le produjo en tiempos mejores grandes y pingües ganancias. Mujer honorable en el alto sentido de la palabra fue esta hija de Palestina, que habiendo nacido en Beirut, ciudad de Monte Líbano, muy joven llegó al país, radicándose en este puerto, donde perdió a su hermano don Elías Salomón, muy honorable comerciante también.  
 Ha muerto doña Luisa como familiarmente se le llamaba, a la edad de sesenta y dos años, dejando tras de su nombre, una estela luminosa de buenos y gratos recuerdos, porque fue fiel y sincera amiga de alma caritativa porque fue fiel devota de la Santa religión católica. De ahí, pues, que su muerte haya sido muy sentida en todas las capas sociales de esta ciudad, así como en el comercio; y se comprobó ese sentimiento, con la selecta concurrencia habida en su entierro, a pesar del mal tiempo que se presentó en la mañana del ocho, en que fue sepultada.  
 Muchas coronas cubrieron su tumba y muchas lágrimas fueron también vertidas por su digno esposo, don José Azar, y sus sobrinos Selim y Joab Salomón, a quienes por este medio enviamos nuestra sincera condolencia, la que hacemos extensiva también a la colonia libanesa radicada en este puerto.

RESTAURANT ESTACION SQUIRKES

El tren de pasajeros de Limón a San José se detiene en Siquirres 20 minutos, para que los pasajeros puedan almorzar cómodamente. Compre su tiquete en el tren para que sea atendido a la llegada. El precio es ₡ 2.50. El Restaurant queda a la derecha de la Estación. Cantina, Cigarros y Cigarillos. Se habla inglés, español.  
 P. E. SULLIVAN

Pretender curar la gonorrea con tratamientos cualesquiera encierra para el enfermo gravísimos peligros para el futuro  
 TODO TRATAMIENTO DEBE ENCERRAR DOS ASPECTOS: EL DE AUTO-DEFENSA Y EL SANATIVO

Un poderosísimo factor en todo tratamiento científico de la gonorrea es la “auto-defensa” del organismo contra la posible invasión de la infección a la sangre, a los músculos y a las articulaciones óseas. Contra esto, la terapéutica recurría a las vacunaciones inyectando millares de gonococos o a drásticos antisépticos por vía sanguínea. Este procedimiento no era sanativo sino preventivo, y para el primer fin se recurría a los lavados periódicos de soluciones generalmente venenosas. Tales métodos son los que se han usado y se usan aún hoy por ser los únicos que demostraron eficacia relativa. Sin embargo, se experimentaban fracasos rotundos y un porcentaje de curaciones relativamente pobre.  
 Urgían medios más eficaces, más rápidos, más absolutos. El Dr. J. A. Harris, en sus laboratorios de Montreal, investigó largos años para hallar una solución científica. Múltiples de tanteos se realizaron. Al fin, en febrero de 1935, daba por terminadas sus investigaciones, y sometía al cuerpo médico oficial norteamericano su nuevo producto “Sanurex” para el tratamiento eficaz de la gonorrea, basado de un lado, en la “auto-defensa” del organismo contra la posible invasión de la infección, y de otro lado, en el proceso sanativo de la misma infección uretral. Se trataba, pues, de ensayar oficialmente el medicamento más científico y completo que se había puesto hasta entonces en manos de los profesionales.  
 El Hospital de Montreal, como otros muchos, llevaron a cabo algunos experimentos. Cincuenta casos fueron tratados con Sanurex simultáneamente con lavados uretrales, a excepción de cinco que no lo permitían. Se observó inmediatamente la rápida influencia del nuevo medicamento. Las curaciones definitivas se sucedían con mucha más rapidez que con los métodos de antes. Se constató pues que Sanurex acertaba de una manera notable el tiempo del tratamiento. Sin embargo, los cinco casos que no permitían los lavados periódicos uretrales y que sólo fueron sometidos al tratamiento con Sanurex, sanaron también pero en un tiempo más largo que los otros. Eso demostraba que Sanurex por sí solo tenía suficiente poder para realizar a cabo una curación total. Eso es de suma importancia para aquellos enfermos que por diversas razones no pueden someterse además al tratamiento de lavados uretrales por tanque.  
 Otra constatación, también de gran importancia, hecha en ese mismo Hospital, y más tarde corroborada por otros, es que Sanurex es además un excelente tratamiento para las afecciones de los riñones, vejiga y próstata. Hasta ahora, los medicamentos que existían para este fin, dañaban seriamente esos órganos hasta tal punto que a menudo tenía que abandonarse el tratamiento con grave peligro para el enfermo. Sanurex puede pues tomarse con plena confianza como el tratamiento más seguro contra la gonorrea, teniendo siempre buen cuidado de abstenerse de comer grasas, condimentos excitantes, y bebidas alcohólicas. Un sano régimen de vida ayudará grandemente a la pronta y total curación. Sanurex está de venta en todas las buenas Boticas.  
 Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional “Miguel Obregón Lizano” del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

CERVEZA IMPERIAL



Un regalo  
 que conserva  
 su valor

CERVECERIA ORTEGA

¡Por suerte para el Arte!

El ilustre pintor Albert Bernard, cuya pérdida llora toda Francia en estos momentos, experimentaba un verdadero suplicio cuando el modelo no era de su gusto.  
 En cierta ocasión hizo un retrato de una dama con quien la Naturaleza se había mostrado poco generosa. Albert Bernard corrigió en lo posible, merced a su arte, esta falta de...  
 La dama en cuestión dijo, apenas vió su retrato:  
 —No se parece.  
 Albert Besnard, un poco nervioso, no dijo palabra.  
 —Nada, nada —insistió la dama— no tiene el menor parecido  
 El pintor se inclinó ceremonioso y dijo:  
 —Afortunadamente, señora.

¿Cómo puede Ud. soportar esa tos que día a día le va debilitando sus pulmones?

Debe Ud. seguir mi consejo, vaya inmediatamente a la

FARMACIA GRIL (FRENTE AL MERCADO)

y compre una cajita de las famosas pastillas

“LUDENS”

chupe con frecuencia una de estas deliciosas pastillas y su tos desaparecerá como por encanto. Esto es un consejo de un buen amigo, que se interesa por su salud

Vivir es adaptarse

Se comentaba en una tertulia literaria madrileña la sinuosa trayectoria de un autor teatral.  
 —Empezó como poeta; después se dedicó a la novela pornográfica; más tarde cambió el rumbo hacia la sociología, y ahora le ha dado por el teatro. Y siempre con vistas a conseguir el aplauso del vulgo — crítica uno de los reunidos.  
 Hay un momento de silencio.  
 Y Gómez de la Serna añade, pesativo:  
 —Sí, es verdad. Se trata de un camaleón de la popularidad.

COMISION OFICIAL DE FIESTAS 1935-1936

Concurso Nacional e Internacional de Belleza

Elección de la “SEÑORITA COSTA RICA”

Voto por \_\_\_\_\_  
 Provincia de \_\_\_\_\_  
 Firma \_\_\_\_\_  
 (Cupón de “LA VOZ DEL ATLANTICO”)

Tome

# GAMBRINUS

y brinde por su propia salud y satisfacción

Hace ya diez años que cayó Pancho Villa. Figura siniestra, para unos, nimbada por una trágica aureola de crimen y depredaciones, es, para otros, todo un héroe nacional. Posiblemente, ni lo uno ni lo otro; pero, sí, una personalidad característica y un hombre al que habrá que mencionar en la hora de hacer historia. Todavía no. Hoy, aun es el rebelde que hizo vibrar horas y horas el telégrafo con la relación de sus hazañas.

Naturalmente, alrededor de su figura se ha tejido recia urdimbre de leyendas, verdades y mentiras. Por un lado, el bandido temible e implacable; por el otro, el guerrillero casi genial. Fué odiado y fué admirado. Su nombre lo mencionan con rencor muchos miles de mejicanos; con veneración lo recuerdan otros tantos de sus connacionales.

Todavía hay quien añora la época aquella en que, al frente de sus "dorados" no conocía más que las victorias y era señor de vidas y haciendas. Pero, Méjico marcha ya por otros rumbos democráticos y en las raras serranías nortenas no se escucha el tropel de la desenfrenada cabaigata ni los gritos de "¡Viva Villa, hijos de la retostada!". De los hombres de San Juan del Río, de los centauros de Durango, son pocos los que restan.

Pero, si la historia no ha pronun-

## Las tres mujeres de Pancho Villa

Tres amores tuvo, al parecer, el caudillo mejicano; y, viudo de la primer mujer, casó con la tercera cuando vivía la segunda. Hay pues, dos esposas que aseguran haberse casado legalmente, y de ellas quedan siete hijos herederos del apellido en otra hora tan famoso como temible

ciado su última palabra, el cine, ención, la verdad con la no siempre su avidez de llevar a la pantalla homequilibrada fantasía. bres y hechos apasionantes, ha visto Es así como ya tenemos una pena en la figura del caudillo mejicano con la relación detallada de una de las más indicadas para con-las hazañas y andanzas de Pancho dimeritar una de esas piezas en lasVila. Y a raíz de su anuncio, tam- que se mezcla la realidad con la fic-bien, ha corrido por Méjico la no-

### Guillermo Niehaus & Co.

LIMON

Maderas Extranjeras y del País  
COMPRAS CACAO

MATERIAL DE TRANVIA

Servicio de Cabotaje a Cahuita y Puerto Viejo.  
Importación de mercadería en general.

### EL BORRACHO

¿Hay algo más abyecto que un borracho? El borracho resume todas las indignidades humanas. Es, como dice San Basilio, "lo que queda de un hombre, como las ruinas son lo que queda de un templo".

Pero el borracho no aísla en sí la dignidad. La trasmite como una epidemia; inficiona el hogar con todos sus relajamientos. Turba la paz, paraliza el trabajo, gasta el dinero, escarnea el decoro de la familia.

El hogar de un borracho es como un foco pestilente; de allí emanan los miasmas peores: la ociosidad, el escándalo, las palabrotas, las injurias, los malos tratos a la esposa, el abandono de los hijos.

"El borracho — escribe Novicoff — es cáncer social. Su extermio sería la liberación de nuestro país (Rusia)".

La campaña contra el alcoholismo compete a todas las mujeres, víctimas principales del borracho.

Cristóbal de Castro

### SALOMON CHING WEE-LE

Estrada

Abarrotes y Licores  
Artículos del País

Precios Económicos  
LA IBERIA

ticia de que la esposa de Villa ha entablado un pleito contra la empresa filmadora por sentirse agraviada dada la forma en que se presenta a su finado marido...

Los periodistas mejicanos, entonces, se han puesto en guardia. Han aguzado el ingenio y procurado buscar en la vida del caudillo, el que, como todo guerrero y conquistador, parece haber sido también afortunado en amores.

Pues son tres las mujeres que Villa tuvo.

La primera de ellas fue Juana Torres, con la que se casó en Torreón y que murió en Guadalajara el 16 de octubre de 1916. La segunda fue Luz Corral, que pertenecía a una familia de mejor posición social que la primera y que le acompañó en la parte militar más brillante de su carrera.

De este segundo matrimonio un tanto oscuro, realizado en Chihuahua, se llegó a dudar, asegurándose que no hubo tal y que el acta levantada era apócrifa.

Sin embargo, en agosto de 1923, Luz Corral, viuda de Villa, dispuesta a hacer valer sus derechos, obtuvo una copia certificada de dicho documento. Hay, empero, un detalle. Cuando se casó Villa con Luz, se declaró soltero y de 37 años de edad, lo que no coincide con los 36 que declaró tener en el año 1913 cuando se casó con Juana Torres.

Por tercera vez, en junio de 1921 casó Villa. Cultivaba entonces sus campos de Canutillo. La novia era Austreberta Rentería, de 25 años. Según el acta, Villa reincidió en su afán de figurar como soltero, de 44 años de edad, lo que coincide con la declaración que hizo en Torreón al casarse con Juana Torres.

Cuando se realizó este tercer matrimonio, el caudillo ya había perdido a Juana, y de Luz nada en concreto sabía. No obstante, el día que Villa cayó asesinado, Luz Corral fue de las primeras personas que hasta su morada llegaron, sosteniendo ser su esposa legítima.

Siete hijos han quedado del caudillo, los dos últimos de Austreberta. Pero, lo que no es posible decir, es si hay aún dos viudas de Pancho Villa y si todos estos vástagos — entre los que se cuentan tres niñas — pueden llevar su de todas maneras célebre apellido.

Contra Paludismo

Océano Atlántico

Océano Pacífico

QUINOPLASMINA

un Producto "Bayer"

La misma posición

Londres, 14. — La última entrevista Drummond Mussolini ha hecho resaltar que del lado italiano se tienen deseos de llegar a un arreglo con Inglaterra y distender la tirantez medi-

terránea. Pero parece que el Gobierno de Londres no está en la hora actual en posibilidad de negociar con Roma. En consecuencia, las relaciones angpo-italianas seguirán siendo las mismas que hasta ahora.

## Suero Butantán

Contra mordedura de serpientes. Téngalo siempre a mano en su finca. Hombre prevenido vale por dos.

Existencia permanente:

Laboratorio de Análisis Clínicos del Lic. Carlos Viquez

Avenida Central - Frente a las Compañías Eléctricas

# DEL PARTIDO NACIONAL

Candidatura del Lic. Octavio Beeche 1936 - 1940

## No hay tal Beeche - Comunismo

### A los bechistas de Limón

Una prueba evidente y palpable de la decadencia a que se ha llegado en la propaganda de la presente campaña electoral la tenemos en la clase de argumentos empleados por el Partido Cortesista para empequeñecer y borrar si es posible en la mente de los costarricenses la prócer figura del egregio hombre público licenciado don Octavio Beeche Anguillo: todos ellos extravagantes y ridículos a más no poder. Pero lo que llega al colmo de la insensatez es el afán persistente del adversario de revolver en la misma masa al partido beechista y al partido comunista, dos cosas más heterogéneas que el agua y el aceite, más contradictorias que el sí y el no, más opuestas que la luz y las tinieblas.

El Partido Nacional encarna la genuina aspiración del alma costarricense hecha de cordura y de bondad, de amor a la paz y a la fraternidad, enemiga de todos los extremos, de todas las violencias, orgullosa de su vida democrática que anhela afianzar cada día más estas ideas por los senderos de la justicia y de la caridad,

Es una treta del Cortesismo para atraer a sus filas a los capitalistas timoratos

y que por nada de este mundo quisiera ver interrumpida tan gloriosa tradición con la llegada al poder de gobiernos tiránicos de las falsas derechas o de las extremas izquierdas que significarían para la patria la regresión más dolorosa. Antes que sacrificar sus ideales, que abandonar sus doctrinas, que claudicar en alianzas desdorosas, el Partido Nacional preferiría mil veces sucumbir en noble lucha.

Por su parte, el Partido Comunista no ha cesado de hacer declaraciones terminante acerca de la imposibilidad material en que se halla de entrar en pactos con los otros partidos que ellos llaman burgueses, tales como el beechismo y el cortesismo, cuyos fines al decir de ellos son completamente antagónicos con los que el comunismo persigue.

El cortesismo ha repetido en muchas ocasiones que el Partido Nacional fue fundado por un grupo de ca-

pitalistas, con el fin de proteger sus haciendas: no se explica entonces que puedan acusarlo al mismo tiempo de alianza con el comunismo, que proclama la abolición del derecho de propiedad y la repartición de todos los bienes. Esa maniobra de los cortesistas, en la cual ellos son los primeros que no creen, ha tenido por objeto únicamente atraer a sus filas al clero, a quien los comunistas atacan, predicando teorías antirreligiosas, y al mismo tiempo atraer a las cajas de su partido las contribuciones de los capitalistas timoratos, haciendo ver que don León Cortés los protegerá destruyendo al comunismo. Tales afirmaciones resultan infantiles y absurdas a los ojos de las personas sensatas e ilustradas, pero sirven para engañar a los campesinos sencillos, que poseídos de buena fe ponen oído atento a esas mentiras, y que si acaso no las aceptan de lleno, por lo menos introducen la duda en

sus espíritus.

Para que el comunismo pudiera entrar en alianzas con un partido como el Nacional, tendría que renunciar a sus ideas de violencia y de odio a las otras clases, tendría que declararse convencido de que el mejoramiento de las clases pobres, que ellos pretenden defender, no debe ni puede conseguirse arrebatando el producto de su trabajo a los que tienen algo para regalárselo a los que no tienen nada, sino impulsando el desarrollo de la riqueza pública a fin de que ésta se distribuya más equitativamente entre todos los trabajadores de las diferentes clases sociales, consiguiendo así por medio de una cooperación ordenada y pacífica el bien estar de todos y la armonía entre hermanos. Pero el comunismo no renunciará a aquellas ideas, porque ellas forman la base misma de su ideología y de su propaganda política.

No una vez, sino muchas, nuestro candidato y los dirigentes del Partido han hecho declaraciones terminantes sobre esa pretendida alianza con el comunismo, pero nuestros ene-

El Comité Ejecutivo del PARTIDO NACIONAL, que proclama la candidatura del licenciado don Octavio Beeche, hace saber a sus partidarios que es ABSOLUTAMENTE FALSA la especie que circula en la ciudad, de que se haya pensado siquiera en arreglos con personas o partidos contrarios, para la confección de la papeleta municipal de este Cantón.

CUANDO LLEGUE EL MOMENTO DE HACERLO, EL COMITE EJECUTIVO CONVOCARA A LOS MIEMBROS DEL PARTIDO PARA PROCEDER, EN ASAMBLEA GENERAL, A ELEGIR LOS CANDIDATOS A REGIDORES MUNICIPALES.

Cualquier rumor que circule en contra de estas declaraciones no tiene otro objeto que el vano intento de provocar una división interna en beneficio de nuestros enemigos y en perjuicio de nuestro propio triunfo que a estas horas es un hecho innegable.

Rogelio Gutiérrez Ross, Víctor Emilio Echeverría, León Bonilla de Vars, Manuel Flores, Walter Presinary

migos se hacen los sordos y continúan sus desleales acusaciones. PERO NOSOTROS NO NOS CANSAREMOS DE REPETIR QUE NO SOLO NO EXISTE ESA ALIANZA, SINO QUE NUESTRO PARTIDO RECHAZA LAS DOCTRINAS EXTREMISTAS Y ATENTATORIAS AL DERECHO DE PROPIEDAD QUE EL COMUNISMO PREDICA; y aun que para combatir la difusión de esas peligrosas teorías y el desarrollo del comunismo no haya de emplear el Partido Nacional métodos violentos ni opresores, si usará de todos los medios legales necesarios.

De otro lado, muchas veces hemos dicho que los males de que ellos se quejan no se remedian con medidas extremistas y con predicar la revolución social como ellos la imaginan, sino adoptando principios de justicia y de equidad que satisfagan las aspiraciones de las clases necesitadas.

# Reglamento del balneario...

(Viene de la 1a. pág.)  
dos "rubber float" o cualquier similar.

**Del Gimnasio**  
Art. 8o. — Podrán usar el Gimnasio únicamente quienes hayan pagado su derecho de baño y no lleven zapatos impropios para el lugar.

**De las casetas**  
Art. 9o. — Los bañistas tienen derecho a que el Administrador organice el servicio de casetas en forma tal que les preste la mayor seguridad.

**Valores**  
Art. 10. — Quien desee guardar sus efectos personales en el departamento respectivo, lo hará de acuerdo con el artículo 14 del presente Reglamento.

## CAPITULO II Del Administrador Responsabilidades

Art. 11. — El Administrador será el único responsable de todo lo relacionado con la marcha del establecimiento.

**Obligaciones**  
Art. 12. — Son obligaciones del Administrador:  
a) Acatar y hacer acatar este Reglamento.

b) Recibir el establecimiento por riguroso inventario y entregarlo en igual forma.  
c) Velar por la conservación natural del edificio y sus enseres.  
d) Mantener siempre en buen estado las sombrillas que se coloquen frente al edificio.  
e) Responder de los deterioros extraordinarios causados por cualquier persona o personas.  
f) Pintar las defensas del Balneario por lo menos una vez cada dos años; y cada cuatro el techo del edificio.

g) Hacer las reparaciones menores, como expresa el Contrato.  
h) Cumplir en general con todas las obligaciones que le impone el Contrato.

i) Dejar en sus ausencias una persona capacitada que lo represente.  
j) Exponer al público en una pizarra, los precios que se cobran por los diferentes servicios.

Todos los gastos que originen estas obligaciones, correrán por cuenta del Administrador.

**Precios**  
Art. 13. — No podrá el contratista cobrar por derecho de baño, más de veinticinco céntimos de colón; si suministra vestido y toalla, no podrá cobrar más de cincuenta céntimos de colón. Caso de que el cliente lo solicite, el contratista deberá proveer al mismo del vestido apropiado para

su tamaño y de la toalla.  
Art. 14. — Los precios por los demás servicios serán, cuando más, los mismos que rijan en la localidad.

**Objetos y valores de los clientes**  
Art. 15. — El Administrador organizará en debida forma un servicio para guardar objetos y valores de los clientes. Cobrará por este servicio como máximo: Por objetos y dinero en cantidades de menos de cien colones, ₡ 0.25; por objetos y dinero en cantidades mayores de cien colones, ₡ 0.50.

**Salvavidas**  
Art. 16. — La Administración del Balneario contratará los servicios de un empleado que, de preferencia desempeñe el cargo de "salvavidas". Cuando la afluencia del público lo requiera, este empleado no deberá dedicarse a otros menesteres que no sean los de cuidar de la seguridad de los bañistas y auxiliarlos en caso necesario.

**De los menores de edad**  
Art. 17. — En cuanto a los menores de edad, la Administración deberá en todo tiempo sujetarse estrictamente, en lo que le concierne, a lo que dispone la Ley No. 27 de veinticinco de octubre de mil novecientos treinta y cinco.

**Del Sub-arriendo**  
Art. 18. — Aparte de las demás cláusulas que establece el respectivo contrato, para los efectos de la responsabilidad en cuanto al cumplimiento de lo aquí estipulado, el Administrador no estará exento de tal responsabilidad en razón de un sub-arriendo, si éste no ha sido aprobado por la Municipalidad.

**Servicios especiales**  
Art. 19. — En ninguna ocasión y por ningún motivo podrá servir el establecimiento para propagandas políticas ni religiosas, como tampoco para reuniones exclusivas de una clase social. Sin embargo, la Administración podrá hacerse cargo de servicios especiales, como fiestas de bautizos, de matrimonios, de cumpleaños, etc. siempre que no lesione los derechos que tiene el público de

Por cada 1000 billetes,  
**la LOTERIA NACIONAL da 128 PREMIOS**  
la otra lotería sólo da 107 premios por cada 1000 billetes.  
**Compre LOTERIA NACIONAL**  
con más probabilidades de sacar premios.  
**AYUDE AL HOSPITAL Y AL ASILO CHAPUL.**

**Limon Trading Company**  
En sus almacenes de San José, Puntarenas y Limón  
**Ofrece al Comercio el más extenso surtido de Abarrotes y Licores**  
**Depósito permanente de los afamados productos:**  
Cigarrillos "CHESTERFIELD",  
Swift & Company — Tales como manteca "LA PRIMERA" la favorita de las familias; carnes en berriles, etc.  
Libby McNeil & Libby — Leche Condensada, Carnes, Frutas, Legumbres, Encurtidos y todo extenso surtido de lotería de esta renombrada fábrica.  
Té Salado — Un producto que ocupa lugar preferente en todos los hogares, por su exquisito aroma.  
Cemento — "León Danés", el favorito de los constructores, por su insuperable cualidad y resistencia.  
Antes de colocar sus pedidos consulte nuestros precios.  
Compra de productos del país, tales como cacao, cocos, etc.

¡Pues, claro!...  
En el autobús van sentados frente a frente un hombre gordiflón, viejito y feo, y la modistilla más guapa de Madrid. En un frenazo del conductor, los viajeros pierden la estabilidad, y la chica bonita se precipita sobre su vecino.  
—¡Podía usted tener cuidado, señorita! ¡Qué barbaridad! ¡Hace falta estar en el limbo!...  
—Perdón, señor... Si me hubiese fijado bien antes en usted, hubiese evitado este accidente...

**PARK HOTEL**  
Limón, Costa Rica  
**Situado frente al mar — Cómodas habitaciones**  
**Unico establecimiento en el Puerto con cuartos con baño**  
**Cantina bien surtida — : — Salón para muestras**  
**LUISE SCHUSTER, Propietaria**  
Teléfono No. 2 — Apartado 236

Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:  
**ESTE RECIBO DEBE PAGARSE EN LA OFICINA DENTRO DE LOS PRIMEROS 10 DIAS DE CADA MES**  
Le rogamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que cortar su servicio.  
**COMPANIA ELECTRICA DE LIMON**

servirse del establecimiento en cualquier momento hábil.

Art. 20. — El Administrador podrá tomar las medidas que crea convenientes para el control de su negocio, siempre que tales medidas no contravengan el presente Reglamento y las cláusulas del Contrato.

**Pabellón Nacional**  
Art. 21. — Siendo un establecimiento municipal, el Administrador deberá izarse el pabellón nacional que suministrará la Municipalidad los domingos y días feriados. El lugar para izarlo lo indicará la corporación.

Art. 22. — Tanto el Administrador como el público deberán tener presente en todo tiempo la índole del establecimiento. En consecuencia, aunque ellas no estuvieran expresadas en este Reglamento, deberán observarse todas las reglas encaminadas a mantener el Balneario con el alto prestigio moral que le corresponde.  
O O O O O O O O

**EDGAR YOUNG**  
Comerciante  
Establecido en toda la Provincia por más de 20 años.  
Vende al detal, vinos y licores extranjeros y del país, abarrotes en general. Micelánea.  
Trato especial para su distinguida y numerosa clientela y, muy especialmente para el público en general.  
Establecimiento Esquina Norte del Mercado entre la Av. 3a. y la calle 4a.

# Del Partido Republicano Nacional

Candidatura del Lic. D. León Cortés Castro  
**1936 - 1940**

## Las virtudes de D. Octavio

Pocas veces ha presenciado el país una campaña política como la presente; tan llena de insultos e injurias; tan falta de civismo y lo que es peor: tan falta de argumentos básicos. El Partido bechista no encuentra armas nobles que esgrimir contra nuestro candidato y por lo tanto, sus publicaciones no tienen el respaldo moral, consecuencia de la nobleza y sinceridad de las actuaciones. Los candidatos que se disputan el favor popular, tienen, como humanos que son, muchos defectos pero también muchas virtudes.

El licenciado don Octavio Beeche, por ejemplo, tiene la virtud de ser un anciano respetable, digno de toda consideración de parte de sus semejantes. Tiene la virtud de ser un hombre preparado y jefe de una familia modelo, pero tiene el grave defecto de ser UN HOMBRE SIN PATRIA.

Costarricense de nacimiento, logró amasar una fortuna en los primeros años de su juventud y luego se marchó a saborear esa felicidad en las diferentes capitales de Europa. Don Octavio Beeche estuvo ausente de Costa Rica durante muchos años y esto quiere decir que él no sintió jamás ese MAL DE PATRIA que sienten los buenos costarricenses que viven en el exterior y que los obliga a venir al patrio suelo aunque sea de

**ACLARACION**  
Declaro en forma enfática que la imputación que se me hace de ser Comunista es falsa de toda falsedad. Nunca he sido Comunista ni comulgo con sus prédicas disociadoras. Soy un cortesista de los primeros y daré mi voto en febrero próximo por el licenciado don León Cortés.

Arcadio Vargas Oconitrillo  
Limón, 28 de Setiembre de 1935.

**ACLARACION**  
He sido destituido de un puesto público por Comunista. Me duele que se me tenga como tal y quiero que conste en una forma clara y terminante, de que no SOY COMUNISTA. En 1932 fui partidario del licenciado don León Cortés y ahora he sido otra vez su partidario desde los comienzos de la actual campaña política. Quiero que conste así.  
Francisco McTaggart Alvarado  
Limón, 1o. de Octubre de 1935.

**PROTESTA**  
Yo, Víctor Manuel Sorio Villegas, hago constar que protesto de que se me tenga como partidario de los Bechi-Comunistas, pues no soy amigo de los ALFORJISTAS. Soy un entusiasta soldado del Partido Republicano Nacional que para bien de Costa Rica llevará al poder el próximo de Febrero al licenciado don León Cortés Castro, que hará un gobierno de ORDEN, PAZ y TRABAJO. Viva Cortés. Atrás los derrotistas Bechi-Co-

## El Partido Comunista, fabricante de esbirros

El periódico Trabajo, órgano del Partido Comunista, es el vehículo de la calumnia y el insulto. Pareciera que toda su literatura hubiese sido extraída de las fauces abiertas de una serpiente venenosa.

Su literatura es anarquista; es literatura corrompida, salida del cerebro calenturiento de unos cuantos zánganos que quieren vivir a costa de la miseria de los proletarios. Los dirigentes de ese periódico, (si es que se le puede llamar periódico a ese pedazo de papel inmundo), no piensan que sus doctrinas extremistas sólo sirven para enseñarles el camino del crimen a los que han puesto su fe en esos falsos profetas.

El comunismo predica la violencia y empuja a sus partidarios al abismo de la desgracia y después se rie únicamente al ver hundirse en la desesperación al "camarada" que se convierte en "mártir de una causa" de la cual están viviendo unos cuantos individuos sin escrúpulos.  
La acusación que Sandoval Barahona lanzó contra el jefe comunista, comunistas.

Víctor Manuel Sorio Villegas  
Testigo: Judith Alvarez J.  
Testigo: Santiago Mesén.  
Limón, 2 de Octubre de 1935.

## EL CORTESISMO DE MISTER CHITTENDEN

El Partido Comunista, por medio de su periódico Trabajo da una noticia de la cual el Partido Republicano Nacional se siente orgulloso. El periódico ruso-tico de fecha 10 de corriente trae un párrafo en el cual menciona al Gerente de la United Fruit Company en Costa Rica y efecto dice que "Mr. Chittenden es más cortesista que don León Cortés". Muchas gracias al director de periódico comunista por tan grata noticia.

Esto demuestra que no sólo los costarricenses de valer están en nuestras filas, sino también los elementos que son prestigio de las colonias extranjeras residentes en este bello país. Indudablemente, Mr. Chittenden es un perfecto caballero que honra cualquier agrupación a la cual pertenece y el Partido Republicano Nacional debe sentirse satisfecho de contar con tan valiosa simpatía.

El triunfo del Partido Republicano Nacional es un hecho y la provincia de Limón está de plácemes al saber que las iniciativas de Mr. Chittenden y la buena voluntad de don León Cortés, han de marcarle a Limón un derrotero de orden, de paz y de trabajo.

Gregorio Cortés Ch.  
ciento de los obreros del país, ya conoce a estos embaucadores, discípulos predilectos de Satanás.  
Gregorio Cortés Ch.

# Prospects of Our Cacao Industry

There is great hope for the Cacao Industry of our Province from the fact that Exporters of this commodity are exceedingly active in competitive trade. Judging from the activities being displayed by the buying Agents of the different Firms, there seem to be a great demand for it in foreign markets. In far away Cahuita and Old Harbour the price has reached as high as twenty eight cents per pound.

In and around Limon, as well as on the Lines, the Cia. Bananera has also been on the alert; her Agents can be seen running here and there on motor cars buying all the wet Cacao they can get at \$3.70 per keresine tin, and as it takes seven tins to produce 100 pounds of the dry article, \$25.90 per quintal is not so bad, particularly during this wet season, when one need not be pestered with the drying.

Of course this quick rise in the local price is not altogether due to a marked increase in the price in the foreign markets, but rather to our high rate of exchange. The normal rates in the foreign markets are from 4½ to 5 cents per pound

and with our exchange ranging around 675 per cent the cause of the increase will readily be observed.

The Banco de Costa Rica's efforts, as an exporter on the profit sharing basis, have done much to accelerate these activities and improvement in prices. It is true that the question of high fermentation has acted, particularly in these rainy seasons, as a serious deterrent in their exportations; but producers should always remember, whenever it be possible, to properly cure and grade their Cacao by sunshine, that an equal support should be given the Bank so as to keep the competition alive, for should the Bank, through lack of sufficient support, cease to operate in Cacao, the price is almost certain to fall back to the fifteen cents per pound. Therefore, whenever possible, every producer should ferment his cacao for the required four days and give the Bank at least fifty per cent of his crop. By acting in this manner a healthy competition will be maintained and the best interests of every producer protected.

## Paolino's Coming Fight with Louis

A Sports Correspondent of the Associated Press states it is not likely that Paolino Uzcudum, who admits being 36 years old but may be at least five years older, retains sufficient of his old endurance and modest punching power to offer anything more than another gory sacrifice to the stolid slaughterer from Detroit in their meeting next month.

Paolino will, this writer states, take all the punishment his crocodile hull will hold, and although he has not done much fighting during the past three years, he still likes to do so and will always come

out when asked regardless of the worth of his opponent; his only interest being that he be paid off in gold.

He anticipates that Louis will have another easy target with little to be feared in rebuttal. He also expects that Paolino will be unable to preserve his record of never having been knocked off his feet; notwithstanding his being game, unafraid and a charging warrior, which is more, he asserts, than can be said of the last three who fought Louis, and by their own failure apart from his great punching, lifted him to his present high standing in the heavyweight picture.

## Regarding The Warfare

New items from the seat of war have been of the most unreliable nature, generally, the majority giving reports of the slaughter of large numbers of Abyssinians with little or no reference to Italian casualties.

However, those reaching us within us within the past forty-eight hours indicate that the Emperor's forces have been obtaining some successes and that their guerilla tactics are harassing and impeding the advance of the Italians.

An Italian column, which some days ago left Mussa Ali in a direction presumably to Danakil is suspected of having been annihilated by one of the fierce desert tribes, as nothing has been seen of them

by either the French airplanes or Abyssinian troops who have been endeavouring to locate them.

In view of the renewed activities on both fronts, it is expected that serious encounters will shortly be reported.

Meantime, European circles have become much perturbed consequent on England's failure to reach a satisfactory agreement with Italy during the latest conferences. Mussolini having rejected the request that the forces in Lybia be reduced to their normal peace standing, England expressed her inability to remove any of her ships from the Mediterranean in view of the strength of Italy's air fleet.

## UNITED FRUIT Co.

SERVICIO DE VAPORES

Salidas semanales de LIMON para NUEVA YORK con escala en CRISTOBAL y HABANA

LLEVANDO CAFE PARA TODOS LOS PUERTOS AMERICANOS Y EUROPEOS

VAPORES SALIDAS  
 QUIRIGUA ..... 17 de Noviembre  
 PETEN ..... 24 de Noviembre  
 VERAGUA ..... 1º de Diciembre

FELIPE J. ALVARADO & Co. Sucs. S. A.  
 Agentes para LIMON y PUNTARENAS

Para otros informes, dirijase a las oficinas de la United Fruit Company en los bajos del Gran Hotel Costa Rica  
 TELEFONO 3156

# THE ATLANTIC VOICE

Devoted to the interests of the people of the Atlantic Zone

Año II—No. 71

Limón, Costa Rica, Saturday, 16th. November 1935.

Editor English Section—S. C. Nati

## Race Day At "La Joya"

Dame Time, the Balm for all anxieties, has again accomplished a wonderful feat. Sunday, 10th. Novemborg, has come and gone and the "hippie" achievements at 24 Miles have passed into history.

Had it not been for the incessant rains all during the week, it would certainly have been the biggest Meet in the history of Costa Rica rivalling those of Newmarket; but Jupiter Pluvius insisted on imposing his influence, at this time, on all out-door sports. All Saturday night and the following morning it rained in such torrents that the majority of turfites did not see the wisdom of spending a long day on the wet ground! However, those who were determined to have the day, did so and resulted in many strange things being observed. Young ladies were seen using their escorts handkerchiefs to keep their dainty shoes in place while performing the "Caricoa" on the muddy dance lawn; young men, divested of their shoes and with pants rolled above the knees, tripping the light fantastic toe, as if on the most polished floor. Then Mr. Nation's famous horse, "Tico", the prime favourite in the seventh Race, was observed refusing to place his feet in the mud, which accounted for his admirers losing their Stakes.

There were 24 competing horses under 17 owners, which should have made the rivalry very keen. The first Race, The Untried Stakes, was won by Mr. M. C. Littleton's Barland Lass with Mr. R. Lewis' Dick second and Mr. Tully's Morning Star third in a field of five. The second Race, The Maiden Race for half bred horses, was won by Mister J. M. Clarke's Kentucky Boy with Mr. F. Romero's Almirante Bay second and Mr. Hugg's Sun third in a field of seven. Mr. Gilmore's Bubbling Lady came first in the third, The Maiden Race for horses of common native breed, with Mr. Domian's Black Bee second in a field of five. Mr. Nation's Tico was awarded the fourth. The fifth, a field of five, was won by Mr. E. Walcott's Sky Ball with Mr. R. Rose's Rex second and Mdr. Turry's Lady Luck third. The sixth, a field of six, was won by Mr. A. Gilmore's Bubbling Lady. Mr. Littleton's Barland Lass unfortunately fell or she would certainly have won. Mr. Romero's Almirante Bay won the seventh in a field of four, with Mr. M. Clarke's Kentucky Boy second and Mr. Littleton's Barland Knight third; Mr. Nation's Tico refusing to face the mud came in bringing up the rear guard.

## Cricketing Team Could Not Enter Panama

Due to the Committee in charge of the arrangements for entertaining the Clarendon Cricket Team failing to obtain the necessary permit, we are informed that the Panamanian authorities would not allow our late visitors to enter Colon while on their way home; and a last moment effort to do so resulted, it is stated, in the Port Officials demanding a cash deposit of five hundred dollars. They were, however, given a warm reception on the Canal Zone.

The Isthmian cricket enthusiasts

were also sadly disappointed by the abandonment of the proposed game between the visitors and a local selection, due to the bad condition of the Mount Hope Ball Park as a result of the heavy rains which fell there during the Saturday night and Sunday.

According to a statement of a correspondent of the Star & Herald, efforts are to be made for the team to visit Panama, during the earlier part of next year, for the purpose of playing a series of games.

## "Green Shirts" for England

A "Green Shirt" Party, said to be patterned after the Social Credit Party of Canada, has entered candidates for the British Parliamentary elections.

The Party advocates the payment of an annual dividend of \$1,500 to each family apart from their present incomes. These payments would be issued to

## Anti British Manifestations

Anti British manifestations of a rather serious character are reported from Egypt.

According to the reports, it is stated that the Nationist Group are strongly opposed to the military and naval operations being conducted there by England; and as a consequence of this, aided it is alleged by Italian propaganda, a series of disturbances broke out in Cairo during the day and night of Wednesday last. Several clashes occurred between the demonstrators and the police resulting in many deaths

and a large number of wounded. The Oppositionists claim that England's activities are entirely against their country's interests and in direct conflict with the policy enunciated by the British representatives before the League. They also assert that they threaten to destroy Egypt's friendship with Italy which has existed from the days of the Roman Empire.

The sympathy of the populace is said to be on the side of Italy and against the hostile preparations of England.

## Prognostications Re the War in Africa

Many and varied are the opinions regarding the final winding up of the ambitions of the Italian Dictator Mussolini and his Imperialistic Campaign.

The whole world, particularly Europe, has been much perturbed by the aggression of Italy, and all sorts of overtures were made to avoid the shedding of blood; and even since the invasion began on the 2nd. of October have every measure of a pacific nature been brought to bear to put a stop to this unwarrantable sacrifice of human life, until nearly all the nations on earth have dictated penalties to become effective, as from Monday next the 18 instant, for such transgressions; but will even this stop Mussolini? No, how can at? Mussolini must, in keeping with age-old prognostications press forward with his ambitious designs until he has enveloped all Europe, Asia and Africa with the spirit of War and general conflagration. He cannot retract his personal security is not only compromised but also those of his political party, Fascism, and his country. How, therefore, can he desist from his rapacious inclinations without bringing oblivion on the party he has reared and nursed for nearly a quarter of a century, the ruin of his country and the end of his fond hope for world fame for himself and his lineage?

If the League of Nations pressed him too heavily by the imposition of a military blockade, the only effective means to adopt, he would then strike the blow which would cause a European conflict; and do not the Powers and the League know this? They do. See England's attitude in bringing about the restoration of the Monarchy in Greece. She now completes an alliance with that country and Turkey in order to secure control of the Archipelago and the Dardanelles. She has courted the friendship of Hitler and she has the word of France; but can she really on these promises? May something not happen as that which took place in Russia during the World War? An Anglo-Italian conflict is inevitable, for England cannot allow the domination of Ethiopia by Italy; she cannot afford it, because if Italy establishes herself solidly in Africa by a supreme conquest of Ethiopia, British prestige would materially suffer in the Soudan and the South African States; even her security as the leading Power would be seriously compromised.

No matter what the League may do to bring pressure on Italy to stop the conquest of Ethiopia, it is just

much time wasted and a better footing guaranteed Italy. An outbreak of Europe is inevitable, the discussion of Premier Baldwin, during his election campaign, are incentives to war. He has said that the actual test is between British Democracy and the Fascist dictatorship. This is an actual throwing of the gauntlet to Mussolini's pet government, and has acknowledged the challenge for in a recent speech to his Council of Leaders, he said that all pressure was being engineered by the greatest enemy of Fascism, Star Baldwin and his Cabinet. Therefore, just as soon as the elections, which commence on the 14th instant, are over, and the fate of Baldwin's government is settled, the policy of Britain politics will have to go forward and rigidly enforce the penalties as from the 18th instant, if England by blockade; then, as Mussolini's hands are tied in Africa, he will certainly blaze the Torch in Europe and with what consequences? If Sanctions are enforced as rigidly they ought to be they must bring terrible sufferings to the soldiers of Africa, and thus produce the bitter hatred between the people of both countries with the ultimate prospects of a general European conflict.

The situation is most precarious, perplexing and serious. France no wish of becoming engaged in England in a war against Italy, but of the same Latin blood and her by traitory to Germany in the World War; but the cannot afford England's displeasure with the possibility of an alliance with Germany her natural enemy. Italy and France are both engaged making overtures to Hitler, who now holds the leading power in Europe. Hence reason for feeling that no one can conjecture the consequences of Mussolini's error. England and Germany in an extremely friendly understanding; Italy and France are similarly disposed; while England guarantees France every assistance against Italy, should the necessity arise, and she agrees; yet France, the natural and inveterate enemy of Italy, and Italy, the traitor to many in the World War, now friendly conversations with Hitler. Can any confidence be placed in help of man? We shall see. We not, however, help feeling, should there be no hypocritical pretensions in the enforcement of the League and Italy within the fortnight.

## HAMBURG - AMERIKA LINI

Próximas salidas de Puerto Limón

Para EUROPA

(SANTANDER, PLYMOUTH, CHERBOURG, AMSTERDAM Y HAMBURGO)

m. n. Phrygia Noviembre 2

m. n. "Cordillera" Diciembre

Para GUATEMALA

(PUERTO BARRIOS Y LIVINGSTON)

m. n. "Cordillera" Diciembre

SERVICIO DE CARGA Y PASAJEROS

Para cualquier clase de informes, dirigirse a

HAPAG-LLOYD

AGENCIA EN COSTA RICA :: TELEFONO 20

# Modern Ethiopia

(Continued From last issue)

Succession to the throne in Ethiopia is inherited as to family, but not necessarily as to individual. The strongest or most astute prince of the family rather than the one in most direct descent may, and often does, succeed to the imperial crown. Succession is, of course, usually limited to one of the royal line of Solomon, of which the present Emperor is an illustrious member. Feudal barons still have power. Primogeniture does not apply necessarily in Ethiopia in the royal family, with the nobility, or even among the families of lesser note. The feudal chieftains have been a law unto themselves, and up to at least recent times might have been compared in their activities to the great barons of Norman times. Their power has waned much of late, but it is doubtful even yet whether any prince might succeed to the imperial throne if he were opposed by a majority of them. Feudalism appears, however, under the new order in Ethiopia, to be doomed.

In these recent years of transition in Ethiopia I have seen many changes, political, social, and otherwise. Not the least interesting of these changes may be observed in the attitude of increasing disfavor toward strong drink. Even so great a man as the late Emperor Hapta Giorgis reserved a special honor to a guest the offering of his famous and inspiring *tej* in a rhinoceros-horn cup, a drink, as I remember it, of amazing capacity. *Tej* and *talla* are native beverages to which much alcoholic vigor is imparted by fermented honey. *Tej*, the national Ethiopian drink is essentially a home brew, made usually by the wife, daughters, or servants of the household. Many of the leading families pride themselves upon *tej* made after old recipes handed down from generation to generation. That made in the household of Hapta Giorgis was famous for its quality. The old warrior's favorite garden of the *geshu* plant, the leaves of which are used in *tej* fermentation, may still be seen in the grounds of the American Legation in Addis Ababa. It is now the home of a pair or two of hyenas.

Other sorts of brewed and distilled liquors are made in Ethiopian households, but there is as yet little commercialized form of manufacture. Imported liquors are favored by some, particularly by the Ethiopian soldier, who appears to dote on the more furious joys of imported Greek brandy, which is reasonably cheap and unreasonably potent. However, the upper classes of Ethiopians of the newer generation are becoming more and more temperate in their use of alcohol.

Ras Kassa, second in rank only to the Emperor as a member of the royal line of Solomon, has even considered the proposal of temperance laws for Ethiopia. His Highness not long ago asked the American Legation to obtain for him from the United States copies of some of our prohibition regulations. The Ethiopian in general is not a user of tobacco. He neither smokes nor chews the weed. Smoking in the presence of most Ethiopians is not good form, as I learned many years ago. I have been told that as recently as the first half of the last century there were Ethiopian rulers who so objected to tobacco that they ordered the mutilation of the lips of any subject caught smoking. Foreign manufacturers of cigarettes continue in their efforts to cultivate an Ethiopian market, but thus far without signal success. In my social calls upon Ethiopian families I have been much impressed with the number of culinary uses for red pepper of a superlatively scaring effect upon the tongue and "innards" of the uninitiated. In my opinion, tabasco sauce would be regarded in Ethiopia as a rather mild condiment.

Raw-meat eating is largely ceremonial. Ethiopia produces many fine beef cattle and the people are great meat eaters. They have what might be called a ceremonial custom of eating a bit of raw beef as a sort of *hors d'oeuvre*. The practice apparently has led many an amateur, as well as professional writer, in search of the sensational to devote much space to an allegedly deep-rooted taste of the Ethiopian for his beef raw, warm and quivering, as it comes from the freshly butchered animal. Such writers have been known to stage raw-meat feasts for photographic purposes. I cannot corroborate their statements from my own somewhat unusual opportunities for observation of Ethiopian appetite. Here, as in other countries, only an occasional palate fancies the taste of raw meat. I remember having seen a "raw Hamburger sandwich" consumed with apparent gusto both in Europe and America. The Ethiopian who likes a bit of meat raw doesn't chop it up with onions, etc., but he often passes the morsel through a bowl of sauce made principally of red pepper and oil.

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads:

**This bill must be paid at our office before the 10th. of the month**

Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take.

**COMPANIA ELECTRICA DE LIMON**

**A SPECIAL MEETING**  
Men's Monthly Meeting

A special meeting, in place of that usually held on the fourth Wednesday of each month, will take place in the Methodist Church on Sunday 24th. instant at 3. p. m.

It is expected that the meeting will be honoured with the presence and service of the Rev. E. Armon Jones, Chairman of the Methodist Circuit, Jamaica District; Mr. G. E. Hickman-Johnson, Secretary of Conference, and Layman Henderson of London.

All gentlemen are cordially invited.

"Just a break from folly make it."

M. Newton  
Secretary.

**Costa Rican Palm Nut Company**  
**Compra "COPRA"**  
(CARNOCIDAD DEL COCO)

**We buy "COPRA" (Meat of Coconut)**  
Price **¢ 11.00 Quintal**

*Pagamos cantidades grandes ¢ 225.00 Tonelada*  
*Sell "COPRA" and get more money for your*  
*Coconuts with LESS WORK*  
*Cocos a ¢ 7.00 el cien*

Further Information: **A. BEECHE**  
Aparlado 173, Limón, Costa Rica

**Announcements for the Coming Week**

There will be an Excursion to Guapiles on Tuesday the 19th. by the Costa Rica Burial Scheme Society. As this is for humanitarian purposes to raise funds for the care and attention of the sick and for burial of the dead, the train should be well patronized.

A Cricket team will be going out to engage the Cairo C. C. and another to Guacimo to play a match at that Section.

The St. Anthony's Burial Aid Society will be affording all a very pleasant, profitable and educative amusement on Wednesday the 20th., when an Elocution Contest is to be staged. This is another worthy cause which should claim the assistance of all—it is for the purpose of aiding the sick and burying the dead, and everyone's fifty cents will help to relieve suffering humanity.

The Salvation Army, a great Organization which has done much good in every country, will hold their Harvest Thanksgiving on Sunday and Monday, and expect a silver collection from all their friends to aid them in carrying on their good work.

On Sunday the 24th., the Methodist Church will be crowded to hear three of the highest dignitaries of that Denomination of Jamaica address a men's gathering at 3 p. m. Every one who can possibly do so should not fail to spend an hour in an exchange of thought with such well known speakers as the Rev. E. Armon Jones; Mr. G. E. Kickman-Johnson and Mr. Henderson of London, who pass on their return to Jamaica.

**Rains in the Atlantic Zone**

The incessant rains washed out many of the Social gatherings announced during the past two weeks. Our first day of good weather appeared as a great relief, on Wednesday last and with it the resumption of activities in social life.

Among the Catholics, Friday night was utilized as an evening of mirth, hilarity and congratulations to Bishop Alberto on the anniversary of his Birth. The function was got up by the teachers of the school conducted in connection with the Church, and many and happy were the expressions of joy for the blessings enjoyed by his flock since his advent in the Vicariate.

**METROPOLITAN BUREAU**  
Legal, Notarial & General Business Transactions  
Box 544. Cable. "Metrobur",

My untarnished reputation of honesty. My intelligence and high calibre efficiency constitute the necessary and all important FACTORS which constitute my Iron Clad Guarantee to my actual and prospective CLIENTS, who confide to my care, direction and administration, the handling of their BUSINESS and GENERAL AFFAIRS.

**W. EGBERT POLSON**  
Accountant, Interpreter, Translator, Judicial Business Agent.

**GRAND ELOCUTIONARY CONTEST**  
PARISH HALL

Wednesday, November 20th. 8.30 p. m.

Under Auspices of St. Anthony's Association with two-fold object of providing Xmas Cheer for the poor and needy and the encouragement of Literary Pursuits.

A Number of WELL KNOWN LITERARY TALENTS will wage battle for Supremacy.

Five Prominent Citizens will be Judges. Elaborate First-Part Musical Programme. An Evening of rare entertainment, education and surprises.

**SUPPORT A WORTHY CAUSE**

General Admission **¢ 0.50**. Doors open 6.30 p. m. Prizes gratefully accepted from any Society, Club or Interested Individual.

Ethiopians tell me that the opening of a ceremonial feast with bits of raw meat is a tribute to tradition coming down from the times when the country was nearly engulfed by the Mohammedan invasion of several centuries ago. Ethiopian soldiers, hard pressed by the enemy, hid in the forests, where they could not make fires for fear of betrayal by the smoke. Since they could not cook their meat, it was, perforce, eaten raw. At great feasts, particularly among the soldiers, a first course of raw meat is often served as a historical tribute to those perilous early times.

Litigation is a favorite outdoor sport

Ethiopians appear to enjoy litigation, whether friendly or otherwise. One of the important centers of the market place in Addis Ababa and in other large towns is the courthouse. It consists usually of a sizable wooden booth, with benches on three sides for the judges and their friends. The fourth side is entirely open to the market ground. In front of this open side gather those who have complaints to be heard. They are given all the time they desire to argue their own cases, for time is of small import in Ethiopia.

When I inquired which were the lawyers, I was told that in Ethiopia every man is his own lawyer, if he desires. Individuals may, by the custom of the country, call, "in the name of the Emperor," upon any passer-by to sit in judgment on their differences. The opposing parties then proceed to argue. In their interest and excitement they often rise to somewhat startling vocal and physical efforts. Their enjoyment is obvious.

The extemporized judge eventually gives his decision, which may or may not be accepted. If it is not acceptable, the case is carried to the Government courts. Here justice is dispensed much less expeditiously and, of course, more expensively.

Following the trails of Ethiopia,

eating a bit of raw beef as a sort of *hors d'oeuvre*. The practice apparently has led many an amateur, as well as professional writer, in search of the sensational to devote much space to an allegedly deep-rooted taste of the Ethiopian for his beef raw, warm and quivering, as it comes from the freshly butchered animal. Such writers have been known to stage raw-meat feasts for photographic purposes. I cannot corroborate their statements from my own somewhat unusual opportunities for observation of Ethiopian appetite. Here, as in other countries, only an occasional palate fancies the taste of raw meat. I remember having seen a "raw Hamburger sandwich" consumed with apparent gusto both in Europe and America. The Ethiopian who likes a bit of meat raw doesn't chop it up with onions, etc., but he often passes the morsel through a bowl of sauce made principally of red pepper and oil.

**Read The Atlantic Voice**

**Harvest Thanksgiving**

The Salvation Army will celebrate their annual "Harvest Thanksgiving" on Sunday 17th. instant. On Saturday the 16th. the doors of the Church will remain open all day to receive the ingathering. Offerings from all friends will be gladly accepted.

Services will be as follows:—Sunday 17th.; Service of Thanks and Praise at 11 o'clock. At 3 p. m. the Young peoples Thanksgiving; at 7 p. m. Altar service for Adults. Special addresses.

On Monday 18th., a rich and profitable programme on "Harvest Time" will be rendered. All are invited.

**A. WRIGHT**  
Adjutant

**A Significant Discovery**

It is reported that on the 12th. instant the police authorities of Panama made a search in a house said to be the property of Colonel Juan Antonio Jiménez and discovered 200 rifles bearing the seal of the government of the United States of America.

Col. Jimenez is a brother-in-law of Mr. Domingo Diaz, who is a candidate in the forthcoming Presidential election; he last year resigned his position of Minister of Justice on account of a son of his being implicated in a plot against the life of President Arias.

**AN EXCURSION TRAIN**  
**Excursion train to Guapiles**  
19th. November 1935

Don't worry about Eats, we are taking all you may need as also the best of Refreshments. Train leaves Limon 6 a. m. Guapiles 5 p. m. A Good Band of Music in attendance. Adults Round Trip Fare **¢ 2.50**; Zent, Estrada and Matina, **¢ 2.00**; Siquirres **¢ 1.50**.

**Tren de Excurión a Guápiles**  
el 19 del corriente

No pierda esta gran oportunidad para una corta visita a sus familiares en la Línea Vieja. Habrá música. El tren sale de Limón a las 6 a. m., y de Guápiles a las 5 p. m. Adultos **¢ 2.50** ida y vuelta

*Costa Rica Burial Scheme Association*

I have frequently come across these impromptu roadside courts. They are both interesting and amusing, to judge from the expressions of the native onlookers, who can follow the argument and exchange of Amharic imprecations without an interpreter's aid. For participants as well as for onlookers, these spirited court proceedings seem to have almost the status of a national sport of the masses, and the trials are popular social events.

(To be continued)

**BANCO INTERNACIONAL DE COSTA RICA**

**Banco del Estado**  
Unico Emisor

ofrece al público los servicios de su

**SUCURSAL**  
EN LA  
**CIUDAD DE LIMON**

para toda clase de servicio bancario

**Sole Bank of Issue**  
State Bank

Offers the Public the Services of its

**BRANCH OFFICE**  
IN THE  
**CITY OF LIMON**

All Kinds of Bank Service Rendered



One day the American asked — "Where do you get your rabbits, Jose, I can't find any?"  
"My wife she get um," Jose replied. "Evar' night they came round the house and make noise. She shoot 'um."

"Noise? Rabbits don't make a noise."

"Sure," asserted Jose, "Go, Meow, Meow, like."

"Who was the first man on earth?"

"Why, Adam, of course; don't you read the Bible?"

"That's wrong, there was a fellow ahead of him."

"Who was that?" — "Why, Chap. 1. And there's still another even ahead of Chap. 1. If you look o the title page, you'll see something about the 'original Hebrew'."

A poor man was accused of stealing a pair of pants; he stoutly protested his innocence, even to the lawyer who was appointed by the Court to defend him. The lawyer worked hard for him and obtained an acquittal. After he had been freed, the man said to the lawyer — "I am sure grateful to you for look on the title page, you'll see money to pay you. If you like I'll gettin' me off, but I ain't got any give you the pair of pants."

**Hereby Hangs A Tale**

A Mexican and an American were employed in the same factory. On several occasions the Mexican had rabbit for his dinner and shared it with his work-mate.

**Maduro Lumber Yard**

FRANK MADURO Jr.  
Prop.

Best native lumber  
at moderate prices

**Some Cricketing Facts**

By "SPECTATOR"

C. M. Mc Donald of the Clarendon Touting Team was the first batsman to score over 100 runs in one inning in this country. He made 102 (not out) against the pathfinders and 111 also. Not Out, against the Construction. He was the only member of his team who made a century.

Brantford took the first of the visitors' wickets at Carmen. O.

Groves five for 29 was his best during the tour. S. N. Stairs was the first visitor to hit a boundary. 208 runs for five wickets is the highest score yet made in this country, and thus creates a record. 197 for two wickets is also another record. Groves' 29, for the Motive Power, was the highest individual score against the visitors. The Motive Power was the only Costa Rican side to reach the netics.

**THE PEOPLES BAKERY**

We wish to advise the PUBLIC that the demand for the BERLIN LOAF has so increased that only standing orders can be supplied; we are, however, arranging to increase its output.

Come in and try a Loaf.

No BISCUITS are genuine without the name BOOTH impressed on them.

BOOTH'S PRODUCTS CHALLENGE IMITATORS

**Scandal In Broadway**

By "The Man on the Street"

A scandal occurred in one of our principal streets during this week.

It appears that a lady, who had been on intimate terms with a vendor of the precious Mani, decided to desist and change her city residence for one on the Limes. On hearing of this the Romeo got irate and, entering the residence of his Juliet, committed much damage to her furniture, thereafter departing with certain

of her belongings in his possession. On this being discovered a scandal arose during which the life of a son of Juliet was said to be threatened with a gun. On intervening, the police did not find such a weapon on Romeo; but instead a few "Chance" tickets for which don Carlos, our indefatigable protector of Peace and Order, demanded a fine of thirty pieces of silver, and so all rested "En Paz".

**HOP LEE LUNG**

Establecimiento de licores, Tienda y Abarrotes

El más surtido en Matina

From Cedar Creek

Mr. S. Watson reports that a much appreciated function was staged at Cedar Creek on the 4th instant by the members of that Division of the U. N. I. Association. The programme consisted of

addresses and musical items by many well known ladies and gentlemen of that and the surrounding districts and was heartily enjoyed by all who had the pleasure of attending.

**SAL UVINA**

(THE RIGHT SALTS)

**For Liver and Stomach Ailments**

INVALUABLE FOR THE TREATMENT OF

Flatulence  
Indigestion  
Colics

And all forms  
of Stomach  
Disorders

FOR SALE IN ALL DRUG STORES

MANUFACTURED BY:

HERMANN & ZELEDON — BOTICA FRANCESA

SAN JOSE

**Among The Smugglers**

By SLEUTH

Strange discoveries and revelations are coming to light among contrabandists around the wharves in recent days. One of the Customs Guard discovered no less than eight dozen silk shirts being taken off the pier on a train this week; while another attempt to smuggle several thousand revolver cartridges was unearthed. They were discovered on an engine coming of the pier. The poor Engineer in charge swears he knew nothing of how they came to be on his engine.

Rumour has it that there are some very slick contrabandists visiting the ships, who trade largely in silken goods, perfumery and other luxurious articles of wearing apparel on which the Customs Duties are very high. If the members of the Customs Secret Service were to give this matter a li-

ttle more attention they might note the amount of silken wear being used by citizens, men and women, whose incomes are certainly less than one hundred colones, and thereby conjecture how much of these things may have entered by way of the Coasts and how much through the gates of our Piers.

It is also reported that as the result of a quarrel a search was instituted in a certain house, but nothing was discovered. This, however, does not prove that the ulcer did not exist.

It is learnt that the Company is investigating these recent finds to ascertain if they originated from Broached Cargoes for which she might be held responsible.

Is this a question of a Tammany Hall Muddle?

**ALLAN SIME**

LIMON

Purchaser and Exporter of Cocoa  
Importation and Sale of General Merchandise

**Excursionists Return Home**

The Panamanian launch "Bo-cas del Toro" owned by the Surgeon Bros., left on Tuesday morning on the return trip for Colon with the batch of Excursionists who arrived here last week.

On the boat was observed Mrs.

Imogene Evans, wife of our esteemed citizen Mr. Carlos Evans; she goes with her children for a three months change. Mrs. I. Williams, wife of Mr. Enos Williams, also left with her sister for a vacation.

**A Note Of Thanks**

The Pathfinders Sport Club desire to thank all who so willingly and wholeheartedly contributed to their Fund for their entertainment of the recent visitors from Jamaica on the 21st. of October and which caused the function to have been so great a success.

The collections amounted to \$75.15, and among the subscribers are Mr. B. Scoltock \$10; Dr. Salisbury \$5; Mr. B. Bookout \$5; Messrs. B. Robinson and K. Morgan \$4 each; Mr. J. Cain \$9; Mr. W. Connell \$2.50.

Imprenta BORRASE HERMANOS

**U. F. Co. to Resume Holiday Cruises**

CRISTOBAL. — Holiday cruises to Costa Rica, designed to accommodate business men and entire families in search of climate change for a few days at Thanksgiving, Christmas or New Year, have been resumed by the United Fruit Company, encouraged in this service by the popularity attained by the week-end or ten-day offerings which were so popular during the 1934 holiday season.

Schedules are so arranged that business men, students or families may sail Friday night from Cristobal on the liners Quirigua, Peten or Veragua, remain overnight in San Jose and return Monday morning in time to start a busy week at the office or

resume classes in school. Many have been able to extend the week-end to a ten-day stay in order to take advantage of the offerings of Costa Rican hospitality, scenery and sites of interest.

The cruises place the passengers in the category of guests of the United Fruit Company, at rates designed to accommodate even the modest purse. Accommodations are furnished at the Gran Hotel Costa Rica in San Jose which is Costa Rica's most up-to-date hotel as regards comfort and cuisine. Attractive side trips are offered by automobile to the Orosi Valley, the volcano Irazu and Las Nubes, with the National Tourist Board lending its cooperation.

**Northern Ry. Suffer Damage**

Just before going to press we learn that in consequence of the heavy rains which have been falling along the lines, the Northern Railway has suffered certain damages which will necessitate the suspension of traffic between here and

San Jose for some time. We had no confirmation of this by the Railway authorities so are unable to say to what extent the damage will affect our communication with the interior.

**Dr. Porras Again Presidential Candidate**

The following is taken from a recent issue of the Panama "Star & Herald":

The United Liberal Party, organized by supporters of Doctor Belisario Porras for President of the Republic during the 1936-40 term, tomorrow morning will inaugurate its first national convention at the Chagres Club.

The committee in charge announced that all arrangements have been completed for the gathering of delegates from all districts of the Republic.

According to information obtained from a member of the arrangements

**MISSIONARY SOCIAL**  
A Special Missionary Social will take place on the Free Seventh - Day Adventist Church Lawn  
Tuesday, November 12th. at 8 p. m. — Admission \$ 0.25.

committee, the morning session tomorrow will be devoted to preliminary matters such as the examination of the credentials of delegates. During the afternoon the convention will discuss the Party's platform and regulations. The third and last session will be held Sunday afternoon when the convention will adjourn after the nomination of Dr. Porras, three times President of Panama, to succeed Dr. Harmold Arias in the presidency.

The closing of the convention and the nomination of Dr. Porras will be marked by what its organizers assume will be a "monster demonstration". Dr. Aurelio A. Dutari, chairman of the committee in charge, has addressed a petition to Alcalde Carlos M. de la Osa requesting a permit for this demonstration in which all Porrista political organizations of this city and the surrounding districts will participate.

**Function Postponed**

Due to the inclement weather, the Special Missionary Social, scheduled to take place on the Lawn of the Free Seventh-Day Adventist Church, had been postponed to Tuesday the 19th. instant at 8 p. m.

There will be various attractions.

**Gastric Acid produces Ulcers in the stomach**

BICARBONATES, PURGANTIVES OR PREPARED COLOIDES SHOULD NOT BE USED FOR ITS ERADICATION

It is now known that Gastric Acid is frequently the cause of pains, heat and heaviness in the stomach; vomiting; bile; bad tasting mouth costiveness; etc.; which finally produce an ulcerate stomach. Gases also cause dilatation or a falling of the stomach.

These symptoms should not be eradicated with purgatives, magnesia or bicarbonates which most of the time weakens the stomach instead of strengthening it; and every postponement of its cure can bring about serious consequences.

It is, therefore, necessary to resort to a scientific and quick treatment, notwithstanding that the cure of Gastric disorders is most difficult.

"FLATULINE" is actually recommended by the large majority of American Specialists as the most effective, safe and speedy. Cases of stubborn Hiperclorhidria have been definitely cured in TWENTY MONTHS and those in the early stage in ONE WEEK. Specialists regard these results as a great advance in medical science as formal so much time was required for a cure.

"FLATULINE" is not a coloidal compound and does not contain noxious substances. It is a vigorous tonic and an ideal sanative at the same time. It is on sale at the Drug Stores of Messrs. A. Reyes and Kirkpatrick in Limon and at the Boticas Oriental and Francesa in San José.

**A Large Variety Ladies Hats at the Jamaica Store** **GEORGE BREEDY**  
LIMON

# A. R. MENDEZ

(ESTABLECIDO HACE MAS DE 30 AÑOS)

## CAMBIO DE BILLETES

VENTA PERMANENTE DE LOTERIA NACIONAL

# El país de los justos

La verdad no siempre es agradable para las gentes... No siempre se puede curar el alma con la verdad... Yo conocí a una que creía en el país de los justos. "Debe existir en este mundo — se decía — un país donde todos sean justos. En ese país habitan gentes de un carácter especial, hombres buenos que se respetan mutuamente y reciprocamente se ayudan; allí todo es bueno y hermoso..." Aquel individuo quería ir en busca de este país de los justos. El era pobre, andaba bastante mal, y estaba convencido de que no le quedaba otro recurso que dejarse morir. Pues no perdió el valor, sino que, por el contrario, reía menudo y decía: "No importa, todo lo tolero... esperaré otro día, y después dejaremos esta mala perra; ¡y al país de los justos!"

Toda su alegría era este país. Pero fué a Siberia; allí había un desterrado, un sabio, con libros y mapas, que entendía de todo... Nuestro hombre fué al sabio y le dijo: "Dime, por favor ¿dónde se encuentra el país de los justos, y cómo podría llegar a él?" El sabio abrió todos sus libros y consultó todas las cartas geográficas; pero por mucho que miraba, no veía por ninguna parte en anhelado país. Todos los países estaban indicados menos el que buscaban.

El hombre no quería creerlo. "Debe existir — decía, busca bien, busca. Si no está, todos tus mapas y todos tus libros no valen un centavo". El sabio se sintió ofendido, y le respondió: "Mis mapas son completos; en el mundo no existe ningún país de justos". Entonces el otro se encolerizó. ¡Cómo! Yo he vivido hasta aquí pacientemente y sufrido, siempre en la confianza de que hallaría ese país, y ahora me aseguras que no existe. Tú no eres un sabio; tú eres un ser inútil, un bribón". Y le pegó de puñetazos.

Después... fué a su casa y se ahorcó.

Máximo Gorki

# Bonilla y Co.

Abarrotes, Mercadería en general  
Venta al por Mayor y Menor  
Agentes exclusivos de la famosa mantequilla y queso ROSSI y Co.

# José Achion Ng.

COMERCIANTE DETALLISTA

Licores, Abarrotes, Cristalería, Artículos de Ferretería y Eléctricos; todo se encuentra en este establecimiento a PRECIOS DE SITUACION

Av. 2ª y Calle 4ª, Frente al Edificio de Correos y Telégrafos

LIMON, COSTA RICA

# Cincuentenario de la estatua de la Libertad

Hace cincuenta años, en los talleres de Gayet y Gautier, situados en la calle Chazelles, de París, la célebre estatua de la Libertad "iluminando al mundo", y debida al escultor Bartholdi, esperaba su partida hacia Nueva York.

La Unión Franco Americana le había preparado un pedestal: un bloque de albañilería granítica de veinticinco metros de elevación. No era preciso menos para recibir y emplazar dignamente esa grandiosa realización de cuarenta y seis metros cero ocho, de altura, desde la base a la cima de la antorcha, y que pesa dos mil toneladas.

Es curioso, a este propósito, indicar las dimensiones de ciertas partes de la enorme efígie. La nariz mide un metro doce, y cada ojo sesenta y cinco centímetros, en un rostro de cuatro me-

tros cuarenta. El índice mide dos metros quince...

Este conjunto había sido tratado de acuerdo con un modelo original que media dos metros once centímetros, el que luego — como se nota — fue aumentado veinticinco veces.

La estatua es de cobre repujado, soportado por una armadura de hierro que fue estudiada por el gran especialista de esas cuestiones: Eiffel en persona.

Los dos millones de francos que había costado la obra total, fueron obtenidos por subscripción pública. La Unión Franco-Americana hizo del monumento una ofrenda de Francia a la guerra de la Independencia Norteamericana.

Fue preciso desatmar esa obra maestra de hierro y de cobre, en trescientas piezas para poderla llevar a su emplazamiento de la bahía de Nueva York.

Mas aún tal vez que por el valor artístico, la estatua de la Libertad es un símbolo de unión sentimental entre la América del Norte y Francia.

En cuanto al autor, Federico Bartholdi, nacido en Colmar en 1834, fue de ascendencia corsa. En la época de su apoteosis cumplía cincuenta años de edad.

# HUMOR

Pidiendo limosna delante de un cuadro de las ánimas, decía un mendigo:

—Quien diere limosna a esta imagen, sacará una alma del purgatorio.

Llegó uno y puso un real en el plato.

—Hermano, habrá salido ya?, preguntó.

—Sí, señor; así lo creo.

—Pues deme usted mi real, que si ha salido el alma, no será tan necia que vuelva a entrar.

Hay tres especies de casamientos, decía un discreto:

—De Dios, del diablo y de la muerte. De Dios, cuando es entre jóvenes iguales; del diablo, cuando se casa un joven con una vieja; y de la muerte, cuando una joven se casa con un viejo.

—Quiénes son los hombres a los que no pueden tomar medida de botas los zapateros?

—Los que tienen las piernas de palo.

—Quiénes son los que tienen el caballo más lejos de la nariz?

—Los calvos.

—Cuántas leguas hay desde la tierra a la luna?

—Las mismas que de la luna a la tierra.

—Cuándo entran los perros en las iglesias?

—Cuando están las puertas abiertas.

—Por qué da un perro muchas vueltas delante de la cama?

—Porque no sabe a punto fijo dónde tiene la cabecera.

—Por qué herra a los caballos?

—Porque ellos no se pueden herrar a sí mismos.

Tenía uno la mujer muy entretenida y lamentándose con un amigo de que no podía estar un rato solo en casa, por la mucha gente que concurría, respondió:

—Quien tiene en su poder un pedazo de carne podrida, no se espanta de hallarse lleno de moscas.

El filósofo Domonax opinaba que las leyes eran inútiles.

—No corrigen a los malos, decía, y los buenos no las necesitan.

—Ciertamente sería esto, dijo otro, si a los malos no los castigasen y los buenos fueran tan sabios que no pudieran equivocarse.

Encontró Epaminondas a un centinela dormido y lo pasó con su espada. Reconvenido sobre tanta severidad, dijo:

—Dormido lo encontré, dormido lo dejé; el sueño es imagen de la muerte.

Trajeron a un enfermo, para que lo asistiese una mujer que sabía hacer muy buenas conservas y habiéndosele dicho, respondió:

—Pues que me conserve la vida, que no he menester otra por ahora.

Pedíale una mujer a su marido que trajese de comer y él respondió:

—Hoy no es necesario, porque es día de San Nicomedes.

Convidó un amigo a otro a que probase un vino griego muy excelente de hallarse lleno de moscas,

vaso, otro y otro; y viendo que todavía alargaba la mano para que le echase más, sin decir si era bueno o malo, le preguntó:

—Qué te parece?

—No dices que es griego?

—Sí.

—Echame otro vaso, porque como no soy hombre de letras entiendo poco de griego, necesito más pruebas para formar juicio.

**Compro estampillas usadas: Costa Rica, Centro, Sur y Norte América; y toda clase de estampillas Europeas. Pago los mejores precios del país.**

**José Dolores Marengo R. Bajos de la Pensión Americana. Frente a la Estación.**

# Las horas

Las horas tienen colorido... ¿quién no supo de las horas "color de rosa", del ensueño y de la ilusión? ¿Cuándo en el secreto del corazón nos hemos repetido la promesa o la palabra que el amor dejó caer en nuestros oídos? ¿Quién en esa hora no tejó esperanzas, y levantó castillos?

Horas color de rosa son aquellas en que el labio sonríe sin que la palabra llegue a ellos, porque el recuerdo alienta el corazón y el corazón dulcemente nos canta en el pecho. Horas de amor, son las horas color de rosa.

Horas negras, así las horas lentas y pesadas; cuando tenemos el alma doblada bajo el peso de una profunda amargura. Horas de congoja angustiosa, cuando el corazón tiembla ante el ser querido atacado de mal. Horas de fiebre y de interrogante.

Horas negras son las horas de miseria y soledad, de noches de hielo; horas en que nos falta el regazo amigo, donde esconder el sollozo y sofocar el abandono. Horas sin puerto en el mar infinito de la vida. Horas de tristeza, son las horas negras.

Horas blancas, son las horas lánguidas, sin anhelos punzantes, sin ambiciones desmedidas; horas mansas y resignadas, horas tranquilas. Recuerdos de dichas vividas; instantes en que se fueron sin dejarnos convulsas memorias. Horas sin conos, sin

odios, horas llenas de bondades, son las horas blancas...

Horas rojas son las horas terribles de las pasiones dominantes, del amor loco, horas pasadas en las tormentas del querer, de las dudas, de los celos, de las torturas del amor.

Horas de visiones absurdas, son las horas rojas...

Irene G. L. de Huerdo

# DEPOSITO DE MADERAS NACIONALES EL ATLANTICO

FRANK MADURO HIJO, Propietario (Antes Mc. Guinness y Chamberlain)

Maderas del país. Existencia permanente en nuestro depósito 50 varas al Sur del Correo

# Por qué Tolstoy escribió la "Sonata a Kreutzer"

Desde 1883 habíase negado Tolstoy a imprimir otras producciones que las destinadas a tener difusión e influencia en las masas populares.

Hubo de hacer una excepción en 1889 en beneficio de la secta religiosa conocida con el nombre de "Dughobors", severamente perseguida por creencias y antagonismo con las autoridades.

El gobierno zarista determinó acabar con ella, confinándola en Siberia. Centenares de adeptos fueron enviados a la estepa, entre ellos, Peter Virigen, líder de la secta.

Tolstoy se propuso asegurar un asilo a estos infortunados, en algún país amigo, poniendo la mirada en Estados Unidos.

Para reunir fondos con tan piadoso objeto, firmó contrato con Marx, editor de sus obras, cobrando diez mil pesos por la primera publicación de "Resurrección", suma que fué invertida integramente en transportar la mencionada secta al país de la libertad.

Cuando León Tolstoy escribió esta maravillosa historia, el arte cinematográfico vivía en la infancia. Lejos estaba el moralista ruso de suponer que la pantalla divulgaría su grandiosa doctrina por todo el mundo.

Dos versiones de la "Sonata a Kreutzer" fueron dadas a conocer. La última, considerada como definitiva, fué acogida con entusiasmo fervor. La primera, escrita a comienzos de 1889, circulaba entre el público ruso en numerosos ejemplares litografiados, habiendo la censura prohibido su publicación, y no fué jamás impresa en ruso ni en otro idioma que el francés, gracias a Halperine-Kaminsky.

Birukov, biógrafo de Tolstoy, dice que la idea de esta novela surgió durante una velada literaria efectuada en casa del autor, en la primavera de 1889.

Apasionado or la música desde la juventud, el novelista se sintió profundamente emocionado

esa noche al oír la sonata que Beethoven había escrito para el violinista francés, con el título de "Sonata a Kreutzer" y que, según Berlioz, no fué nunca ejecutada en público por el envanecido "virtuoso", que también se creía insuperable compositor, debido al éxito alcanzado por sus primeras óperas y obras de concierto para violín, lo cual lo llevó, sin duda, a desdén de la del inmortal músico de Bonn.

Otras veces habíala oído Tolstoy sin experimentar la impresión de la célebre velada. Dirigiéndose a su amigo, el conocido pintor Répine, y al famoso actor Andreiev Bourlac, prouso:

"Intentemos una interpretación de la "Sonata a Kreutzer", cada uno en nuestro propio estilo. Yo escribiré un cuento que Andreiev escribirá un cuento que Andreiev leerá desde la escena, y Répine pintará, sobre el mismo tema, un cuadro que figurará en el escenario durante la lectura".

Fué la sonata de Beethoven lo que inspiró a Tolstoy esta novela impregnada de "psicología musical", donde la música es responsable de un hondo drama conyugal.

# COSTA RICA SODA WATER FACTORY LIMON

Fábrica de Hielo y Refrescos

FLORIDA ICE AND FARM CO. LA FLORIDA

Fábrica de Hielo Venta de Leche y Maderas

# AHORRE

El éxito en los negocios y en la vida está siempre en espera del hombre que tiene el dinero necesario en el momento preciso

UD. DEBE SER DE ESA CLASE DE HOMBRES

# BANCO de COSTA RICA Sucursal de Limón